

Komunikat

W dniu 18 listopada 2015 r., w godz. 10.00-13.30, w siedzibie d. Ministerstwa Infrastruktury i Rozwoju w Warszawie, odbyło się spotkanie dotyczące planowanych zmian w przepisach krajowych i międzynarodowych w zakresie transportu towarów niebezpiecznych.

W spotkaniu tym uczestniczyli przedstawiciele administracji rządowej, w tym: organizatora - Ministerstwa Infrastruktury i Rozwoju (MIiR), Transportowego Dozoru Technicznego (TDT) oraz przedstawiciele właściwych władz, w tym Instytutu Przemysłu Organicznego (IPO), a także przedstawiciele stowarzyszeń doradców ADR, w tym **ESD ADR**, DGSA, DBPK, ETOS.

ESD ADR reprezentowała Pani Małgorzata Wieleba-Walicka - prawnik, legislator.

Spotkanie miało charakter organizacyjny i merytoryczny. Celem spotkania było ustalenie planu prac związanych z przyszłymi zmianami w przepisach o transporcie drogowym i transporcie kolejowym towarów niebezpiecznych, ustalenie zasad współdziałania przedstawicieli administracji, właściwych władz oraz stowarzyszeń ADR związanego z omawianą nowelizacją, a także omówienie propozycji planowanych zmian do RID. Tematem spotkania były następujące sprawy:

- 1) Informacja nt. zmian w przepisach dotyczących towarów niebezpiecznych;
- 2) Uwagi i uzgodnienia dotyczące Tabeli A działu 3.2 ADR/RID;
- 3) Ujednoczenie definicji ADR/RID;
- 4) Koncepcja dalszych prac nad ujednoczeniem tłumaczenia ADR/RID;
- 5) Powołanie zespołu ekspertów działającego jako ciało doradcze przy Ministrze Infrastruktury i Rozwoju;
- 6) Przedstawienie stanowisk w odniesieniu do propozycji zmian RID na posiedzenie stałej grupy roboczej Komisji Ekspertów RID (23-27 listopada 2015 r.).

Ad. 1)

Po krótkim wstępie ogłoszonym przez Przedstawiciela MIiR, przedstawiono stan i zakres prac legislacyjnych dotyczących projektów aktów prawnych nowelizujących:

- rozporządzenie w sprawie świadectwa dopuszczenia pojazdu ADR (oczekuje na publikację, zmiany techniczne dotyczące wzoru świadectwa),
- rozporządzenie w sprawie egzaminów dla kierowców przewożących towary niebezpieczne (konsultacje międzyresortowe, zmiany m.in. w zakresie udziału tłumacza przysięgłego podczas egzaminu, ustalenia materiałów możliwych do korzystania podczas egzaminu)
- rozporządzenie w sprawie prowadzenia kursów z zakresu przewozu towarów niebezpiecznych (konsultacje wewnątrzresortowe, zmiany dotyczące ćwiczeń praktycznych, zakresu i liczby godzin szkolenia, wymagań dla sal szkoleniowych);

Ponadto, przy podejmowaniu dalszych prac legislacyjnych nad nowelizacją rozporządzenia w sprawie znaków i sygnałów drogowych, Przedstawiciel TDT zaproponował uwzględnienie prac w omawianym zakresie, podejmowanych na forum EKG ONZ.

Ad. 2)

Przedstawiciel IPO poinformował o zakończeniu wstępnego etapu prac nad roboczym, jednolitym tłumaczeniem na język polski prawidłowych nazw przewozowych towarów niebezpiecznych w ADR/RID/ADN. Zaznaczono, że nadal trwają prace nad tłumaczeniem niektórych nazw, np. dla UN 1203. Przedstawiciel stowarzyszenia DBPK zwrócił uwagę na ewentualne uwzględnienie w dalszych pracach formatowania Tabeli A działu 3.2 ADR/RID/ADN ułatwiającego przeglądanie wykazu towarów niebezpiecznych

i poprawiającego jego czytelność. Przedstawiciel ETOS podkreślił racjonalność i poprawność rozwiązania, w którym właściwa władza - IPO ustala prawidłowe i wiążące prawnie tłumaczenie na język polski omawianych nazw przewozowych. Zwrócono także uwagę na sposób umieszczania stanu skupienia towarów niebezpiecznych w elementach prawidłowych nazw przewozowych tych towarów oraz na ewentualną możliwość skracania w tłumaczeniu polskim niektórych nazw, np. dla UN 1965. Przedstawiciel TDT zwrócił uwagę, aby w pracach nad tłumaczeniem omawianej tabeli uwzględnić nowe pozycje UN, zgodnie ze zmianami ADR/RID/ADN planowanymi na 2017 r. a przedstawicielka ESD ADR zwróciła uwagę na potrzebę wprowadzenia rozwiązań prawnych, umożliwiających czasowe (przejściowe) stosowanie dotychczasowego tłumaczenia polskiego prawidłowych nazw przewozowych w przypadku wprowadzenia w prawie krajowym nowych, ujednoczonych tłumaczeń tych nazw. Podkreśliła, że sprawa niniejsza jest istotna wobec obowiązku wpisywania omawianych nazw do dokumentów przewozowych i związanego z tym karania uczestników przewozu za wpisywanie nazw nieprawidłowych.

Ad. 3), 4), 5)

Przedstawiciele MIiR zaproponowali podjęcie prac nad ujednoczeniem tłumaczenia polskiego definicji pod 1.2 ADR/RID/ADN i przyjęciem jako wersji roboczej, propozycji ETOS w tym zakresie. W tym celu, a także w celu ustalenia zasad współdziałania w procesie legislacyjnym dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych, Przedstawiciele MIiR zaproponowali powołanie Zespołu ds. regulacji prawnych dotyczących przewozu towarów niebezpiecznych, który ma składać się z przedstawicieli administracji oraz przedstawicieli środowiska społecznego w różnych gałęziach transportu, wykonujących nieodpłatnie powierzone zadania. Odpowiedni projekt zarządzenia ministra właściwego do spraw transportu, zostanie przedstawiony w najbliższym czasie. **Przedstawicielka ESD ADR zgłosiła ewentualny udział w pracach omawianego zespołu i ewentualne reprezentowanie ESD ADR w jego pracach.** Przedstawiciel ETOS zadeklarował możliwość opracowania projektu regulaminu pracy omawianego zespołu. Podkreślono także potrzebę regularnych spotkań zespołu, według wcześniej ustalonego i przyjętego harmonogramu prac. Przedstawiciel MIiR zaproponował pierwszy przedmiot pracy zespołu - rozwiązanie prawne ws. ww. okresu przejściowego dla stosowania tłumaczeń polskich prawidłowych nazw przewozowych, a przedstawicielka ESD ADR poparła ten postulat i podkreśliła, że sprawa ta powinna zostać rozwiązana na poziomie prawa krajowego, ponieważ dotyczy ona wyłącznie tłumaczenia na język polski.

Ponadto, Przedstawiciel ETOS zaznaczył, że w pracach nad ujednoczeniem tłumaczenia polskiego definicji pod 1.2 ADR/RID/ADN należy uwzględnić nie tylko językowe znaczenie pojęć definiowanych w tym dziale, ale również znaczenie i używanie tych pojęć w poszczególnych gałęziach transportu lądowego towarów niebezpiecznych. Przedstawiciel TDT podkreślił przy tym potrzebę standaryzacji określeń używanych w tłumaczeniach polskich tekstów ADR/RID/ADN.

Ad. 6)

Przedstawiciele MIiR, wraz z zainteresowanymi uczestnikami spotkania reprezentującymi transport kolejowy towarów niebezpiecznych, omówili propozycje zmian w przepisach RID planowanych na posiedzenie stałej grupy roboczej Komisji Ekspertów RID (23-27 listopada 2015 r.).

Na tym spotkaniu zakończono.

Komunikat sporządziła: Małgorzata Wieleba-Walicka.